

**Приложение
к рабочей программе модуля (дисциплины)**

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

	Код модуля	Модуль
1154585		Менеджмент в организации переводческого процесса

Екатеринбург, 2020

Оценочные материалы по модулю составлены авторами:

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Пыrkова Тамара Александровна	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностраннх языков

Согласовано:

Управление образовательных программ



Р.Х. Токарева

1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ МОДУЛЯ Менеджмент в организации переводческого процесса

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах и часах	Форма итоговой промежуточной аттестации по дисциплинам модуля и в целом по модулю
1.	Менеджмент в организации переводческого процесса	3 /108	Зачет
ИТОГО по модулю:		3 /108	

2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО МОДУЛЮ

2.1. Проект по модулю

не предусмотрено

Перечень примерных тем итоговых проектов по модулю

не предусмотрено

Примерные задания в составе проектов по модулю

не предусмотрено

2.2. Интегрированный экзамен по модулю

не предусмотрено

Перечень примерных вопросов для интегрированного экзамена по модулю

не предусмотрено

Раздел 3. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Менеджмент в организации переводческого процесса

Модуль Менеджмент в организации переводческого процесса

Оценочные материалы составлены автором(ами):

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Пыркова Тамара Александровна	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностраннных языков

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (ИНДИКАТОРЫ) ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ Менеджмент в организации переводческого процесса

Таблица 1

Код и наименование компетенций, формируемые с участием дисциплины	Планируемые результаты обучения (индикаторы)	Контрольно-оценочные средства для оценивания достижения результата обучения по дисциплине
1	2	3
<p>УК-11 - Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p>	<p>3-3 - Характеризовать структуру личного бюджета и принципы его ведения с использованием финансовых инструментов 3-4 - Обосновывать целесообразность финансового планирования У-3 - Анализировать структуру личного бюджета и определять направления его оптимизации с учетом экономической ситуации У-4 - Минимизировать индивидуальные финансовые риски, используя информацию о правах и обязанностях потребителя финансовых услуг и возможности финансовых инструментов П-2 - Разрабатывать предложения по оптимизации структуры личного бюджета в различных экономических и финансовых ситуациях на основе анализа расходов и доходов, финансовых рисков и с учетом возможностей использования финансовых инструментов Д-2 - Демонстрирует самостоятельность в поиске экономической информации, экономических решений; критическое мышление при оценке экономической ситуации, творческий подход к решению экономических задач Д-3 - Демонстрирует ответственное отношение к принятию экономических решений</p>	<p>Опрос (устный и письменный) Комплект контрольных заданий по вариантам Практическая работа в разных формах (анализ ситуаций, дискуссии)</p>
<p>ОПК-4 - Способен представлять результаты собственной профессиональной деятельности и представлять результаты исследований в виде аналитических отчетов, научных статей, а также при публичных выступлениях с применением современных</p>	<p>-1 - Сделать обзор принципов и форм представления результатов профессиональной деятельности 3-3 - Характеризовать нормы и правила проведения публичных выступлений с учетом потребностей аудитории П-1 - Имеет опыт написания и оформления аналитических отчетов, подготовки презентаций по результатам собственной профессиональной деятельности в соответствии с принятыми правилами</p>	<p>Комплект контрольных заданий по вариантам Практическая работа в разных формах (анализ ситуаций, дискуссии) Эссе Творческое задание (с презентацией) Зачет (в традиционной форме)</p>

средств и ориентируясь на потребности аудитории	Д-1 - Демонстрирует навыки эффективной коммуникации при презентации результатов своей профессиональной деятельности	
ПК-1 - Способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	П-2 - Владеть навыками выбора языковых средств, соответствующих конкретной речевой ситуации и типу адресата	Опрос (устный и письменный)
ПК-2 - Способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, нормы и узуса и стиля языка	П-2 - Владеть навыками понимания беглой устной речи; сегментирования звучащей речи; быстрого переключения на язык перевода; точного запоминания воспроизведения прецизионных слов	Опрос (устный и письменный)
ПК-6 - Способность осуществлять постпереводческий анализ и редактирование текста перевода	З-2 - Знать основные тезисы о переводимости и принципах обеспечения минимальных потерь при переводе; У-3 - Определять характер переводческих трудностей и предлагать пути их преодоления	Практическая работа в разных формах (анализ ситуаций, дискуссии)

2. ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ, ВКЛЮЧАЯ МЕРОПРИЯТИЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1. Распределение объема времени по видам учебной работы

Таблица 2

№ п/п	Наименование дисциплины модуля	Объем времени, отведенный на освоение дисциплины модуля <i>[указывается в соответствии с учебным планом]</i>								
		Аудиторные занятия, час.				Промежуточная аттестация (форма итогового контроля /час.)	Контактная работа (час.)	Самостоятельная работа студента, включая текущую аттестацию (час.)	Всего по дисциплине	
		Занятия лекционного типа	Практические занятия	Лабораторные работы	Всего				Час.	Зач. ед.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	Менеджмент в организации переводческого процесса	34	34	-	68	Зачет/4	78.45	40	108	3
Всего на освоение		34	34	-	68	4	78.45	40	108	3

дисциплины модуля (час.)									
Итого по модулю:								108	3

2.2. Виды СРС, количество и объем времени на контрольно-оценочные мероприятия СРС по дисциплине

Таблица 3

№ п/п	Вид самостоятельной работы студента по дисциплине модуля	Количество контрольно-оценочных мероприятий СРС	Объем контрольно-оценочных мероприятий СРС (час.)
1.	Подготовка к практическим/семинарским занятиям		6 час.
2.	Выполнение и защита презентации (творческое задание)	1	15 час.
3.	Самостоятельное изучение материала		10 час.
4.	Подготовка к контрольным и домашним работам	2	5 час.
5.	Подготовка к зачету	1	4 час.
Итого на СРС по дисциплине:			40

3. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

3.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.2		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Контрольная работа	9 семестр, 8 неделя	34
Посещение	9 семестр, 1-8 недели	16
Домашняя работа	9 семестр, 15 неделя	50
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 1		
<i>Промежуточная аттестация по лекциям – не предусмотрена</i>		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.8		
Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр,	Максимальная оценка в

	учебная неделя	баллах
Самостоятельное изучение материала	9 семестр, 1-17 недели	17
Участие в работе на практических/семинарских занятиях	9 семестр, 1-17 недели	30
Выполнение кейс-анализа	9 семестр, 9-15 недели	20
Защита презентации	9 семестр, 16-17 недели	33
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям– 0.6		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям <i>зачет</i>		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям– 0.4		
3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий – не предусмотрены		
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лабораторным занятиям -0		

3.2. Коэффициент значимости семестровых результатов освоения дисциплины

Порядковый номер семестра по учебному плану, в котором осваивается дисциплина	Коэффициент значимости результатов освоения дисциплины в семестре
Семестр 9	1

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

4.1. В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по дисциплине модуля (табл. 4) в рамках контрольно-оценочных мероприятий на соответствие указанным в табл.1 результатам обучения (индикаторам).

Таблица 4

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

Результаты обучения	Критерии оценивания учебных достижений, обучающихся на соответствие результатам обучения/индикаторам
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.
Личностные качества	Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов. Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения. Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.

4.2. Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля) используется универсальная шкала (табл. 5).

Таблица 5

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по уровням

Характеристика уровней достижения результатов обучения (индикаторов)				
№ п/п	Содержание уровня выполнения критерия оценивания результатов обучения (выполненное оценочное задание)	Шкала оценивания		
		Традиционная характеристика уровня		Качественная характеристика уровня
1.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты в полном объеме, замечаний нет	Отлично (80-100 баллов)	Зачтено	Высокий (В)
2.	Результаты обучения (индикаторы) в целом достигнуты, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (60-79 баллов)		Средний (С)
3.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты не в полной мере, есть замечания	Удовлетворительно (40-59 баллов)		Пороговый (П)
4.	Освоение результатов обучения не соответствует индикаторам, имеются существенные ошибки и замечания, требуется доработка	Неудовлетворительно (менее 40 баллов)	Не зачтено	Недостаточный (Н)
5.	Результат обучения не достигнут, задание не выполнено	Недостаточно свидетельств для оценивания		Нет результата

5. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

Задания по контрольно-оценочным мероприятиям в рамках текущей и промежуточной аттестации должны обеспечивать освоение и достижение результатов обучения (индикаторов) и предметного содержания дисциплины на соответствующем уровне.

5.1. Описание контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по дисциплине модуля

5.1.1. Практические занятия

Номер занятия	Примерный перечень тем практических занятий
1	Понятие и функции менеджмента
2	Управленческое решение: понятие, классификация
3	Этика и социальная ответственность.

4	Управление человеческими ресурсами
5	Основы лидерства
6	Модели коммуникативного процесса
7	Управление в глобальном окружении

5.1.2. Лабораторные занятия

не предусмотрено

5.1.3. Курсовая работа / Курсовой проект

не предусмотрено

5.1.4. Контрольная работа

Примерная тематика контрольных работ:

Management: Science, Theory, Practice

Foundations of motivation. Contemporary perspective on motivation

Methods of evaluating a person's performance

Communication. Multinationals

Decision-making in organization

Business success

5.1.5. Домашняя работа

Примерные задания в составе домашних работ:

Просмотрите видео и выразите свое мнение письменно: Why we take innovations for granted.

5.1.6. Расчетная работа / Расчетно-графическая работа

не предусмотрено

5.1.7. Эссе

Примерные задания по подготовке эссе:

Напишите свое мнение о лидерские качествах, которые отличают лидера от менеджера; приведите пример.

5.1.8. Проектная работа

не предусмотрено

5.1.9. Деловая (ролевая) игра / Дебаты / Дискуссия / Круглый стол

не предусмотрено

5.1.10. Кейс-анализ

Примерная тематика ситуационных заданий:

Activities

Data

Etiquette

Image

Success

Job-seeking

Creativity

Motivation

5.1.11. Творческое задание

Примерные задания в составе творческого задания:

Подготовьте презентацию по одному выбранному высказыванию; используйте теоретический материал для аргументации своей точки зрения:

1. “Knowing is not enough; we must apply. Willing is not enough; we must do” (Johann Wolfgang von Goethe)
2. “Leadership is performance. You have to be conscious of your behavior, because everyone else is” (Carly Fiorina)
3. “Management is, above all, a practice where art, science, and craft meet” (Henry Mintzberg)
4. “Every manager knows how to count, but smart managers know what counts” (Anonymous)
5. “Goals are the fuel in the furnace of achievement” (Brian Tracy)

5.2. Описание контрольно-оценочных мероприятий промежуточного контроля по дисциплине модуля

5.2.1. Экзамен /зачет в форме независимого тестового контроля

НТК по дисциплине модуля не проводится.

Системы тестирования для проведения промежуточной аттестации:

не предусмотрено

Спецификация теста в системе СМУДС УрФУ / ФЭПО /Интернет-тренажера:

не предусмотрено

5.2.2. Зачет в традиционной форме:

Перечень примерных вопросов в составе зачета:

1. Explain the importance of the hierarchy of needs in motivation process.
2. What are the main principles of creating incentives in business?
3. How does satisfaction of a staff influence the business activity?
4. What programme is used for people with higher need to grow?
5. What concepts and methods are necessary for using at work with the personnel?
6. What difficulties does the HR manager face in the work?
7. What are the possible incentives pays and their possibly negative effect?
8. What is the role of leadership in modern management?
9. What qualities should have a real leader?
10. Is leadership achieved by special training or a charisma of a true leader?
11. How leadership is fulfilled in a hierarchy of a company?
12. What are the communication channels and their forms used by B2B and B2C?
13. What is effective communication based on?
14. How do meetings help communication?
15. How are conflicts resolved?
16. What is uncertainty? Is it possible to plan under uncertainty?
17. What are the reasons for changes in a company?